



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

April 6, 2018

387 - 419

Le 6 avril 2018

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	387 - 388	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	389	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	390 - 408	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Notices of appeal filed since last issue	409	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Agenda	410	Calendrier
Summaries of the cases	411 - 419	Résumés des affaires

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**Resolute FP Canada Inc.**

Crawford Smith  
Torys LLP

v. (37985)

**Her Majesty the Queen as represented by the  
Ministry of the Attorney General (Ont.)**

Leonard F. Marsello  
Ministry of the Attorney General

FILING DATE: 16.02.2018

- and between -

**Her Majesty the Queen as represented by the  
Ministry of the Attorney General (Ont.)**

Leonard F. Marsello  
Ministry of the Attorney General

v. (37985)

**Weyerhaeuser Company Limited et al. (Ont.)**

Christopher D. Bredt  
Borden Ladner Gervais LLP

FILING DATE: 16.02.2018

- and between -

**Weyerhaeuser Company Limited**

Christopher D. Bredt  
Borden Ladner Gervais LLP

v. (37985)

**Her Majesty the Queen as represented by the  
Ministry of the Attorney General (Ont.)**

Leonard F. Marsello  
Ministry of the Attorney General

FILING DATE: 19.02.2018

---

**Alamgir Hussain**

Sakib Alam  
Alamgir Law Professional Corporation

v. (37941)

**Royal Bank of Canada (Ont.)**

Amanda Jackson  
Gowling WLG (Canada) LLP

FILING DATE: 31.01.2018

---

**Cesare Fedele**

Scott C. Hutchison  
Henein Hutchison LLP

v. (37986)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Michael Perlin  
Ministry of the A.G. of Ontario

FILING DATE: 01.03.2018

---

**Ghislain Carrier**

Stéphane Harvey  
Harvey Jean Avocats

c. (38010)

**Les Construction LGF inc. et autre (Qc)**

Anne-Marie Gagné  
KSA Société d'avocats

DATE DE PRODUCTION: 16.03.2018

---

**Wendy Eileen McQuaid**

Eugene J. Mockler, Q.C.  
EJ Mockler Professional Corporation

v. (38001)

**Government of Prince Edward Island et al.  
(P.E.I.)**

J. Gordon MacKay, Q.C.  
Carr, Stevenson & MacKay

FILING DATE: 12.03.2018

---

**Procureure Générale du Québec**

Charles Gravel  
Ministère de la Justice

c. (38009)

**Daniel Tremblay (Qc)**

Mark Phillips  
Borden Ladner Gervais LLP

DATE DE PRODUCTION : 02.02.2018

---

**Her Majesty the Queen**

Lisa M. Stead  
Special Prosecutions Office

v. (38004)

**Albert Penunsi (N.L.)**

Jessica Tellez  
NL Legal Aid Commission

FILING DATE: 14.03.2018

---

**Sa Majesté la Reine**

Christian Jarry  
Poursuites criminelles et pénales du  
Québec

c. (37984)

**Sivaloganathan Thanabalasingham (Qc)**

Marie-Hélène Giroux  
Monterrosso, Giroux, Lamoureux  
Avocats

DATE DE PRODUCTION: 08.03.2018

**Alvin John Bornw**

Jared Will  
Jared Will & Associates

v. (38005)

**The Ministry of Public Safety & Emergency  
Preparedness, Minister of Immigration,  
Refugees and Citizenship, and the Attorney  
General of Canada (Ont.)**

Martin Anderson  
A.G. of Canada

FILING DATE: 12.03.2018

---

**APRIL 3, 2018 / LE 3 AVRIL 2018**

**CORAM: Chief Justice Wagner and Rowe and Martin JJ.  
Le juge en chef Wagner et les juges Rowe et Martin**

1. *Ian Jamieson Nieman v. Victoria Chechui* (Ont.) (Civil) (By Leave) (37816)

**CORAM: Abella, Gascon and Brown JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Brown**

2. *Bell Canada et al. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37896)
3. *National Football League et al. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (37897)

---

**APRIL 5, 2018 / LE 5 AVRIL 2018**

**37853 Janina Kraus v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:** Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61725, 2017 ONCA 458, dated May 29, 2017, is dismissed.

Criminal law – Appeals – Unreasonable verdict – Whether the Court of Appeal failed to provide sufficient reasons to explain its application of the curative proviso in s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 – Whether the Court of Appeal failed to provide any insight as to how it applied the curative proviso.

Shortly after midnight, Ms. Kraus crashed her Jeep into another vehicle on the highway. The Jeep ended up on its roof in the middle of the highway. The other vehicle, containing a family of four, was found in the ditch. One of the occupants of the other vehicle sustained a shoulder injury from the impact. There was open alcohol in Ms. Kraus' vehicle. A couple of witnesses testified that they smelled alcohol on her breath and noted her slurred speech. Ms. Kraus told the treating nurse that she had drunk 3 coolers that day. At trial, Ms. Kraus denied that she had consumed alcohol that day or night of the collision. Ms. Kraus was convicted of impaired driving causing bodily harm and dangerous driving causing bodily harm. The appeal was dismissed.

July 27, 2015  
Ontario Superior Court of Justice  
(Baltman J.)  
2015 ONSC 4346  
<http://canlii.ca/t/glv66>

Conviction for impaired driving causing bodily harm  
and dangerous driving causing bodily harm

May 29, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Juriansz, Pepall, Trotter JJ.A.)  
2017 ONCA 458;C61725  
<http://canlii.ca/t/h436m>

Appeal dismissed

November 21, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the  
application for leave to appeal and application for  
leave to appeal filed

**37853**      **Janina Kraus c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

**Coram :**    Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61725, 2017 ONCA 458, daté du 29 mai 2017, est rejetée.

Droit criminel – Appels – Verdict déraisonnable – La Cour d'appel a-t-elle omis de fournir des motifs suffisants pour expliquer son application de la disposition réparatrice du sous-al. 686(1)b)(iii) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46? – La Cour d'appel a-t-elle omis de fournir des explications sur la manière dont elle a appliqué la disposition réparatrice?

Peu de temps après minuit, la Jeep que conduisait Mme Kraus est entrée en collision avec un autre véhicule sur la route. La Jeep s'est retrouvée sur le toit au milieu de la route. L'autre véhicule, qui avait à son bord une famille de quatre, a été trouvé dans le fossé. Un des occupants de l'autre véhicule a subi une blessure à l'épaule à la suite de l'impact. Il y avait des bouteilles d'alcool ouvertes dans le véhicule de Mme Kraus. Quelques témoins ont affirmé que l'haleine de Mme Kraus dégageait une odeur d'alcool et ils ont noté qu'elle n'arrivait pas à articuler. Madame Kraus a dit à l'infirmière qui l'a traitée qu'elle avait consommé trois panachés ce jour-là. Au procès, Mme Kraus a nié avoir consommé de l'alcool ce jour-là ou la nuit de la collision. Madame Kraus a été déclarée coupable de conduite avec capacités affaiblies causant des lésions corporelles et de conduite dangereuses causant des lésions corporelles. L'appel a été rejeté.

27 juillet 2015  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Baltman)  
2015 ONSC 4346  
<http://canlii.ca/t/glvc6>

Déclaration de culpabilité de conduite avec capacités affaiblies causant des lésions corporelles et de conduite dangereuse causant des lésions corporelles

29 mai 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Juriansz, Pepall et Trotter)  
2017 ONCA 458;C61725  
<http://canlii.ca/t/h436m>

Rejet de l'appel

21 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

**37752**      **Gail Anita Nelson, Sasha-Marie Shannon Wise v. Gina Marie Hollander, Joy Evelyn Mooney, Executor of the will of Mark Anthony Mooney, Deceased, Joy Evelyn Mooney, Public Guardian and Trustee of British Columbia**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA40586, 2017 BCCA 238, dated June 22, 2017, is dismissed with costs on a party and party basis to Gina Marie Hollander and Joy Evelyn Mooney, as executor of the will of Mark Anthony Mooney, deceased, and costs to Joy Evelyn Mooney, personally, on a solicitor-client basis.

Civil procedure — Costs — Representation agreement — Rights of representatives — Wills and estates — When is a person who voluntarily fulfils the duties of a representative under the *Representation Agreement Act*, R.S.B.C. 1996, c. 405, entitled to recover reasonable expenses properly incurred in that role — Whether the indemnity for those expenses under s. 26(2) of the Act expires upon the death of the represented adult, even if work remains to be completed by the representative and is completed by the representative — Whether a fund was created and protected — When a litigant creates or protects a trust fund through the successful prosecution of legal proceedings, what attributes must they have before they can recover their costs from the fund or from the other beneficiaries to the trust fund.

In 2009, Eldon Mooney appointed two family members as his representatives under the *Representation Agreement Act*, R.S.B.C. 1996, c. 405 (“RAA”). Shortly after making that appointment, he also made substantial changes to his will. Certain of his other relatives petitioned for appointment of a professional trust company as committee over Mr. Mooney’s person and estate. The representatives filed a counterclaim in which they questioned Mr. Mooney’s mental capacity to have made certain transfers and *inter vivos* gifts. The parties reached a Settlement Agreement which placed Mr. Mooney’s assets in a trust and specified its distribution upon his death, but, as Mr. Mooney was under a disability, it required court approval. Before approval, Mr. Mooney died. The unexpected death led to conflict as to the enforceability of the Settlement Agreement. After the various substantive issues were dealt with, the only issues remaining concerned costs.

Over the course of numerous hearings, the chambers judge ordered, *inter alia*, that the representatives were to receive their costs on Scale B in relation to one hearing. Otherwise, they were to be reimbursed by Mr. Mooney’s estate for costs they had incurred while acting as his representative prior to his death. Upon his death, however, the RAA terminated the representation agreement and any actions taken thereafter were not taken as his representatives, so the parties were to bear their own legal fees, unless the court ordered otherwise according to the usual costs considerations and the usual tariff. On that understanding, the representatives were ordered to pay costs personally on a party-and-party basis at Scale B. Their application for a stay was dismissed without reasons. The chambers judge did allow an account dealing with the period from January 11-29, 2011, to be paid in full from Mr. Mooney’s property.

Other family members commenced two appeals as to the substantive decisions, but both were abandoned before any substantive steps were taken. They agreed to pay the representatives’ costs on the usual scale. The representatives cross appealed with respect to the costs orders. The Court of Appeal dismissed the appeal as to costs. It granted a family member’s application for special costs against the representatives, and ordered costs on the appeal in the usual course.

December 28, 2012  
Supreme Court of British Columbia  
(Leask J.)  
[2012 BCSC 1972](#)

*Inter alia*, applicants had the power to enter Settlement Agreement; subject to court approval, Settlement Agreement enforceable by and against each of the parties named in it

July 23, 2013  
Supreme Court of British Columbia  
(Leask J.)

*Inter alia*, Settlement Agreement approved on behalf of Mr. Mooney as being in his best interests; application by applicants for other relief adjourned



[2016 BCSC 25](#)

September 19, 2013  
Supreme Court of British Columbia  
(Leask J.)  
[2016 BCSC 25](#)

Various applications for costs dismissed; Gina Hollander and executor for Mark Mooney to pay applicants party-and-party costs on Scale B from January 11, 2011 to September 19, 2013

January 8, 2016  
Supreme Court of British Columbia  
(Leask J.)  
[2016 BCSC 25](#)

After hearing various applications, order that, *inter alia*, applicants pay Gina Hollander, Mark Mooney and Joy Mooney their costs; applicants discharged as representatives of Mr. Mooney

June 22, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Bennett, MacKenzie, Hunter JJ.A.)  
[2017 BCCA 238](#)

Appeal as to costs dismissed; Joy Mooney's application for special costs against applicants granted; costs of appeal to follow the usual course

September 21, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37752** **Gail Anita Nelson, Sasha-Marie Shannon Wise c. Gina Marie Hollander, Joy Evelyn Mooney, exécutrice testamentaire de Mark Anthony Mooney, décédé, Joy Evelyn Mooney, Public Guardian and Trustee of British Columbia**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA40586, 2017 BCCA 238, daté du 22 juin 2017, est rejetée avec dépens entre parties en faveur de Gina Marie Hollander et Joy Evelyn Mooney comme exécutrice testamentaire de Mark Anthony Mooney, décédé, et les dépens sur la base procureur-client à Joy Evelyn Mooney, personnellement.

Procédure civile — Dépens — Convention de représentation — Droits des représentants — Successions — Dans quelles situations une personne qui exécute volontairement les obligations d'un représentant sous le régime de la *Representation Agreement Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 405, a-t-elle le droit de recouvrer les frais raisonnables qu'elle a dûment engagés dans cette fonction? — L'indemnité au titre de ces frais en application du par. 26(2) de la Loi expire-t-elle au décès de l'adulte représenté, même si le représentant a encore des tâches à accomplir et les accomplit effectivement? — Un fonds a-t-il été créé et protégé? — Lorsqu'un plaideur crée ou protège un fonds en fiducie par voie d'instance judiciaire où il a gain de cause, quels attributs doit-il avoir avant qu'il puisse recouvrer ses frais du fonds ou d'autres bénéficiaires du fonds en fiducie?

En 2009, Eldon Mooney a nommé deux membres de la famille comme ses représentants sous le régime de la *Representation Agreement Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 405 (« RAA »). Peu de temps après cette nomination, il a aussi apporté des modifications importantes à son testament. Certains autres membres de la famille ont présenté une requête en nomination d'une société de fiducie professionnelle comme curateur à la personne et aux biens de M. Mooney. Les représentants ont déposé une demande reconventionnelle dans laquelle ils mettaient en doute la capacité mentale de M. Mooney de faire certains transferts et donations entre vifs. Les parties en sont venues à conclure une convention de règlement qui plaçait les biens de M. Mooney dans une fiducie et qui précisait leur distribution à son décès, mais parce que M. Mooney était frappé d'incapacité, le règlement devait être approuvé par le tribunal. Avant l'approbation, M. Mooney est décédé. Le décès inattendu a engendré un conflit sur le caractère exécutoire de la convention de règlement. Après que diverses questions de fond eurent été traitées, il ne restait plus qu'à trancher les questions des dépens.

Dans le cadre de nombreuses audiences, le juge en cabinet a statué notamment que les représentants avaient droit à leurs dépens suivant la base de calcul B en lien avec une audience en particulier. Autrement, ils devaient se faire rembourser leurs frais par la succession de M. Mooney au titre des frais qu'ils avaient engagés alors qu'ils agissaient comme son représentant avant son décès. Toutefois, au décès de M. Mooney, la RAA a eu pour effet de mettre fin à la convention de représentation, si bien que les mesures que les représentants avaient prises par la suite ne l'avaient pas été en leur qualité de représentants de M. Mooney, si bien que les parties devaient assumer leurs propres frais judiciaires, à moins d'ordonnance contraire du tribunal en fonction des considérations habituelles quant aux dépens et suivant le tarif usuel. De ce fait, les représentants ont été condamnés aux dépens personnellement, entre parties, suivant la base de calcul B. Leur demande de sursis a été rejetée sans motifs. Le juge en cabinet a autorisé un compte portant sur la période du 11 au 29 janvier 2011, payable au complet à partir des biens de M. Mooney.

D'autres membres de la famille ont interjeté deux appels quant aux décisions sur le fond, mais les deux appels ont été abandonnés avant que des mesures substantielles aient été prises. Ils ont accepté de payer les frais des représentants suivant la base de calcul habituelle. Les représentants ont interjeté un appel incident à l'égard de l'ordonnance relative aux dépens. La Cour d'appel a rejeté l'appel quant aux dépens. Elle a accueilli la demande d'un membre de la famille pour des dépens spéciaux contre les représentants, et a ordonné le paiement des dépens en appel suivant le cours habituel.

28 décembre 2012  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Leask)

Jugement statuant notamment que les demanderesse  
avaient le pouvoir de conclure la convention de  
règlement, et statuant que, sous réserve de

[2012 BCSC 1972](#)

l'approbation du tribunal, la convention de règlement était exécutoire à l'égard de toutes les parties qui y étaient nommées

23 juillet 2013  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Leask)  
[2016 BCSC 25](#)

Jugement approuvant la convention de règlement au nom de M. Mooney comme étant dans son intérêt supérieur; ajournement de la demande des demandereses pour d'autres mesures

19 septembre 2013  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Leask)  
[2016 BCSC 25](#)

Rejet de diverses demandes quant aux dépens; jugement condamnant Gina Hollander et l'exécuteur testamentaire de Mark Mooney à payer aux demandereses les dépens entre parties suivant la base de calcul B du 11 janvier 2011 au 19 septembre 2013

8 janvier 2016  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Leask)  
[2016 BCSC 25](#)

Après l'audition de diverses demandes, ordonnance condamnant les demandereses à payer Gina Hollander, Mark Mooney et Joy Mooney leurs dépens et libérant les demandereses à titre de représentantes de M. Mooney

22 juin 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Bennett, MacKenzie et Hunter)  
[2017 BCCA 238](#)

Rejet de l'appel quant aux dépens; arrêt accueillant la demande de dépens spéciaux de Joy Mooney contre les demandereses, et statuant que les dépens en appel suivront le cours habituel

21 septembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37902 Her Majesty the Queen v. Eric Talbot**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Ontario Court of Justice, Number Barrie 16-3273, dated November 24, 2017, is dismissed for want of jurisdiction.

*Charter of Rights and Freedoms* – Self-incrimination – Crown denied an assistance order that would compel accused to provide swipe pattern required to unlock smart phone – Whether application judge misconstrued the principle against self-incrimination and erred by concluding that the assistance order would violate s. 7 of the *Charter*?

Mr. Talbot is charged with second-degree murder. The police seized his smartphone incident to his arrest. When they attempted to execute a search warrant to retrieve data on the phone, they discovered that it is locked using a digital swipe pattern. The police applied *ex parte* for a search warrant and an assistance order compelling Mr. Talbot to produce the swipe pattern. The application judge granted the search warrant but denied the assistance order, without prejudice to the Crown to re-apply with notice to Mr. Talbot. The Crown re-applied with notice. The motion judge dismissed the application for an assistance order.

May 9, 2017  
Ontario Court of Justice  
(Appellate J.)(Unreported)

Search warrant granted; *ex parte* application for assistance order dismissed without prejudice to re-apply with notice

November 24, 2017  
Ontario Court of Justice  
(Appellate J.)(Unreported)

Application for assistance order dismissed

January 9, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to expedite appeal filed

February 13, 2018  
Supreme Court of Canada

Response and conditional application for leave to cross-appeal filed

**37902**      **Sa Majesté la Reine c. Eric Talbot**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour de justice de l'Ontario, numéro Barrie 16-3273, daté du 24 novembre 2017, est rejetée pour défaut de compétence.

*Charte des droits et libertés* – Auto-incrimination – Le ministère public s'est vu refuser une ordonnance d'assistance qui contraindrait l'accusé de fournir le motif de balayage nécessaire au déverrouillage d'un téléphone intelligent – La juge de première instance a-t-elle mal interprété le principe protégeant contre l'auto-incrimination et a-t-elle eu tort de conclure que l'ordonnance d'assistance violerait l'art. 7 de la *Charte*?

Monsieur Talbot est accusé de meurtre au deuxième degré. Les policiers ont saisi son téléphone intelligent accessoirement à son arrestation. Lorsqu'ils ont tenté d'exécuter un mandat de perquisition pour récupérer des données du téléphone, ils ont découvert que celui-ci était verrouillé à l'aide d'un motif de balayage numérique. Les policiers ont demandé *ex parte* un mandat de perquisition et une ordonnance d'assistance pour contraindre M. Talbot de produire le motif de balayage. La juge de première instance a délivré le mandat de perquisition, mais a refusé de prononcer l'ordonnance d'assistance, sous réserve du droit du ministère public de présenter une nouvelle demande avec un avis à M. Talbot. Le ministère public a présenté une nouvelle demande avec avis. La juge de première instance a rejeté la demande d'ordonnance d'assistance.

9 mai 2017  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Applegate) (non publié)

Délivrance d'un mandat de perquisition; rejet de la demande *ex parte* en vue d'obtenir une ordonnance d'assistance sous réserve du droit de présenter une nouvelle demande avec avis

24 novembre 2017  
Cour de justice de l'Ontario  
(Juge Applegate) (non publié)

Rejet de la demande d'ordonnance d'assistance

9 janvier 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la requête pour accélérer la demande d'autorisation d'appel

13 février 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la réponse et de la demande conditionnelle d'autorisation d'appel incident

**37741 Dean Del Mastro v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)**Coram:** Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C61958, 2017 ONCA 711, dated September 13, 2017, is dismissed.

Elections – Election spending – Whether the Court of Appeal for Ontario erred by failing to find that the courts below erred in the interpretation and application of the definition of “election expense” and “commercial value” under ss. 406, 407 and 2(1) of the *Canada Elections Act* – Whether the Court of Appeal for Ontario erred by failing to find that the courts below erred in determining that the Applicant was a party to the offence committed by his official agent and finding that the third party liability provisions of the *Criminal Code* apply to prosecutions under the *Canada Elections Act* by operation of s. 34(2) of the *Interpretation Act* – Whether the Court of Appeal for Ontario erred by refusing to grant leave to appeal the decision that it was appropriate to apply s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* to cure the trial judge’s error in drawing an adverse inference from the Applicant’s failure to call three witnesses at trial and despite refusing to grant leave, applying the proviso – *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, s. 407 – *Interpretation Act*, R.S.C. 1985, c. I-21, s. 34(2).

The Applicant, Mr. Del Mastro was the successful candidate for the riding of Peterborough in the 2008 federal election. He was convicted on charges under the *Canada Election Act*, S.C. 2000, c. 9 of exceeding his election expense limit, of willfully exceeding his personal contribution limit and of filing a false or misleading election campaign return. He was sentenced to 30 days in jail together with a four month conditional sentence and 18 months’ probation. He was also required to pay \$10,000 in restitution to the Peterborough Electoral District Association. Mr. Del Mastro appealed his conviction and sentence to the Superior Court of Justice. His appeals were dismissed, subject only to a variation of his sentence, setting aside the restitution order. His subsequent appeal to the Court of Appeal was dismissed.

October 31, 2014  
Ontario Court of Justice  
Cameron J.  
[2014 ONCJ 605](#); 13-2170-01/02

Applicant convicted of a number of offences under the *Canada Elections Act*; sentenced to 30 days imprisonment, 4 month conditional sentence followed by 18 months’ probation and restitution

April 5, 2016  
Ontario Superior Court of Justice  
(Shaughnessy J.)  
[2016 ONSC 2071](#); 13-2170

Appeal against conviction dismissed; appeal as to sentence varied to set aside the restitution order

September 13, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy C.J.O. and Benotto and Miller JJ.A.)  
[2017 ONCA 711](#); C61958

Appeal dismissed

November 14, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37741**      **Dean Del Mastro c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

**Coram :** Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C61958, 2017 ONCA 711, daté du 13 septembre 2017, est rejetée.

Élections – Dépenses électorales – La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de ne pas conclure que les juridictions inférieures avaient mal interprété et appliqué les définitions des expressions « dépense électorale » et « valeur commerciale » aux articles 406, 407 et 2(1) de la *Loi électorale du Canada*? – La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de ne pas conclure que les juridictions inférieures avaient commis une erreur en concluant que le demandeur était partie à l'infraction commise par son agent officiel et en concluant que les dispositions du *Code criminel* relatives à la responsabilité des tiers s'appliquent aux poursuites pénales sous le régime de la *Loi électorale du Canada* par l'application du par. 34(2) de la *Loi d'interprétation*? – La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de refuser l'autorisation d'interjeter appel de la décision selon laquelle il convenait d'appliquer le sous-al. 686(1)b(iii) du *Code criminel* pour rectifier l'erreur commise par la juge de première instance, c'est-à-dire celle d'avoir tiré une inférence négative du fait que le demandeur n'avait pas assigné trois témoins au procès et, malgré son refus d'accorder l'autorisation d'interjeter appel, d'appliquer la disposition réparatrice? – *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, art. 407 – *Loi d'interprétation*, L.R.C. 1985, ch. I-21, par. 34(2).

Le demandeur, M. Del Mastro a été le candidat élu dans la circonscription de Peterborough à l'élection fédérale de 2008. Il a été déclaré coupable relativement à des accusations portées sous le régime de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, c'est-à-dire avoir dépassé son plafond des dépenses électorales, avoir sciemment dépassé son plafond de contribution personnelle et avoir déposé un compte de campagne électorale faux ou trompeur. Il a été condamné à une peine d'emprisonnement de trente jours, à une peine d'emprisonnement de quatre mois avec sursis et à une peine de 18 mois sous probation. Il a également été condamné à payer la somme de 10 000 \$ en guise de restitution à l'association de circonscription de Peterborough. Monsieur Del Mastro a interjeté appel de sa condamnation et de sa peine à la Cour supérieure de justice. Ses appels ont été rejetés, sous réserve seulement d'une modification de sa peine, annulant l'ordonnance de restitution. Son appel subséquent à la Cour d'appel a été rejeté.

31 octobre 2014  
Cour de justice de l'Ontario  
Juge Cameron  
[2014 ONCJ 605](#); 13-2170-01/02

Déclaration de culpabilité du demandeur sous le régime de la *Loi électorale du Canada*; peine d'emprisonnement de trente jours, peine d'emprisonnement de quatre mois avec sursis, peine de 18 mois sous probation et ordonnance de restitution

5 avril 2016  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Shaughnessy)  
[2016 ONSC 2071](#); 13-2170

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité; modification de la peine pour annuler l'ordonnance de restitution

13 septembre 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef Strathy, juges Benotto et Miller)  
[2017 ONCA 711](#); C61958

Rejet de l'appel

14 novembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37803**      **Jaskarn Singh Gill v. WorkSafeBC**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The motion for an extension of time to file and serve the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA44197, 2017 BCCA 239, dated June 15, 2017, is dismissed with costs.

Constitutional law — *Charter of Rights* — Courts — Jurisdiction — Workers compensation — Whether the lower courts have jurisdiction to review a decision of the Workers Compensation Appeal Tribunal — Whether the lower courts have jurisdiction over alleged breaches of ss. 7, 12 or 24(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or ss. 219(1)(a) or 221 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, within the context of a workers compensation claim.

In April 2012, Mr. Gill suffered a back injury at work. He made a claim under the *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492. The Workers Compensation Board accepted that he had suffered a lower back strain in the course of his employment and granted him wage loss benefits. Those benefits terminated in January 2013, when the Board determined that Mr. Gill was fit to return to work. A review officer extended Mr. Gill's wage loss benefits until February 2013, but referred the matter back to the Board as the evidence was insufficient to assess the situation thereafter: Review Reference #R015369. The Board, relying on evidence provided by its medical advisor, found that Mr. Gill's injury was the result of an underlying condition that had been present prior to the accident, and its progression had not been hastened by the accident. As a result, the chronic pain Mr. Gill suffered after February 2013 was not attributable to the accident, and was therefore non-compensable. The Board refused to extend Mr. Gill's benefits beyond February 2013. The review officer confirmed the Board's decision: Review Reference #R0170681. Mr. Gill's appeal of the review officer's decision to the Workers Compensation Appeal Tribunal was dismissed: WCAT-2015-00370.

Mr. Gill then filed a civil claim against WorkSafeBC, alleging that, in failing to find his injuries compensable, it had been negligent, had failed to comply with the *Workers Compensation Act*, had committed criminal negligence causing bodily harm under the *Criminal Code*, and had violated the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The chambers judge struck the claim, finding that it did not disclose any reasonable claim. The Court of Appeal dismissed Mr. Gill's appeal.

January 3, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Jenkins J.)

Action dismissed

June 15, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Groberman, Hunter, Bennett JJ.A.)  
[2017 BCCA 239](#)

Appeal dismissed

August 15, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed



**37803**      **Jaskarn Singh Gill c. WorkSafeBC**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :**    Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA44197, 2017 BCCA 239, daté du 15 juin 2017, est rejetée avec dépens.

Droit constitutionnel — *Charte des droits* — Tribunaux — Compétence — Accidents du travail — Les juridictions inférieures ont-elles compétence pour examiner une décision du Workers Compensation Appeal Tribunal? — Les juridictions inférieures ont-elles compétence à l'égard d'allégations de violations des art. 7, 12 ou 24(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou des art. 219(1)a) ou 221 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, dans le contexte d'une demande d'indemnisation d'accident du travail?

En avril 2012, M. Gill a subi une blessure au dos au travail. Il a fait une demande d'indemnisation sous le régime de la *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 492. Le Workers Compensation Board (la « Commission ») a conclu qu'il avait effectivement subi une entorse lombaire au cours de son emploi et lui a accordé une indemnité d'assurance-salaire. Cette indemnité a pris fin en janvier 2013, lorsque la Commission a conclu que M. Gill était apte à retourner au travail. Un agent de révision a prolongé l'indemnité d'assurance-salaire de M. Gill jusqu'en février 2013, mais il a renvoyé l'affaire à la Commission, estimant que la preuve était insuffisante pour évaluer la situation par la suite : dossier de révision #R015369. La Commission, s'appuyant sur la preuve fournie par son conseiller médical, a conclu que la blessure de M. Gill avait résulté d'un état sous-jacent qui existait avant l'accident et que l'accident n'avait pas eu pour effet d'en accélérer la progression. Par conséquent, la douleur chronique dont souffrait M. Gill après février 2013 n'était pas attribuable à l'accident et n'était donc pas indemnisable. La Commission a refusé de prolonger l'indemnité de M. Gill après février 2013. L'agent de révision a confirmé la décision de la Commission : dossier de révision #R0170681. Le Workers Compensation Appeal Tribunal a rejeté l'appel interjeté par M. Gill de la décision de l'agent de révision : WCAT-2015-00370.

Monsieur Gill a ensuite intenté une poursuite au civil contre WorkSafeBC, alléguant que cet organisme, en omettant de conclure que ses blessures étaient indemnissables, avait été négligent, avait contrevenu à la *Workers Compensation Act*, avait commis de la négligence criminelle causant des lésions corporelles, une infraction prévue au *Code criminel*, et avait violé la *Charte canadienne des droits et libertés*. Le juge en cabinet a radié la demande, concluant qu'elle ne révélait pas de demande raisonnable. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M. Gill.

3 janvier 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Jenkins)

Rejet de l'action

15 juin 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Groberman, Hunter et Bennett)  
[2017 BCCA 239](#)

Rejet de l'appel

15 août 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37712**      **EnCana Midstream and Marketing, PanCanadian Resources, EnCana Corporation, EnCana Oil & Gas Developments Ltd., Canadian Forest Oil Ltd. and Wiser Oil Company v. IFP Technologies (Canada) Inc.**  
(Alta.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1401-0235-AC, 2017 ABCA 157, dated May 26, 2017, is dismissed with costs.

Natural resources — Oil and gas — Working interest — Contracts — Breach — Dispute over whether contract conveyed an undivided 20 percent working interest in oil and gas leases or whether interest is limited to an undivided 20 percent interest in oil and gas produced only through thermal and other enhanced recovery methods — Majority of Court of Appeal finding contract conveyed an undivided 20 percent working interest — What is nature of oil and gas “working interest” in law and can it be restricted to a specific method of extraction — Whether factual matrix can be used to overwhelm words of contract — Whether prior negotiations and agreements override explicit contractual terms — What role does appellate court have in weighing factual matrix — How does principle of good faith apply in context of oil and gas industry and to standard industry provisions incorporated into joint operating agreements.

This appeal involves a decades-long dispute over the interpretation of a contract. The respondent, IFP Technologies (Canada) Inc. and the applicant, PanCanadian Resources Ltd. entered into four agreements in 1998. IFP exchanged a 3 percent gross overriding royalty that it already held on a number of PanCanadian-operated wells for a 20 percent working interest in resource development in the Eyehill Creek, Alberta area.

IFP contended that it was deprived of the interests it had acquired and there was a breach of contract. IFP insisted that the contract conveyed to it an undivided 20 percent working interest in oil and gas leases for Eyehill Creek. The applicants insisted that IFP’s interest was limited to an undivided 20 percent interest in oil and gas produced only through thermal and other enhanced recovery methods at Eyehill Creek.

The original trial judge, who heard the 33-day trial passed away in the spring of 2014 before rendering judgment. The parties agreed that the matter could be decided based on the written record rather than proceeding with a new trial. The new trial judge dismissed IFP’s claims.

The majority of the Court of Appeal allowed the appeal and found IFP owns, and has owned throughout the period of this dispute, a 20 percent working interest in all of the oil and gas leases held in Eyehill Creek. The dissenting judge would have dismissed the appeal.

July 30, 2014  
Court of Queen’s Bench of Alberta  
(Wittmann C.J.)  
[2014 ABQB 470](#)

IFP Technologies’ claims dismissed.

May 26, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Fraser C.J. and Rowbotham J. and Watson J.  
(dissenting))  
[2017 ABCA 157](#)

Appeal allowed; IFP found to have 20 percent working interest and entitled to an accounting for its share of the net revenue realized from primary production at Eyehill Creek. Outstanding issues remitted to the Queen’s Bench for determination.

August 25, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

**37712** **EnCana Midstream and Marketing, PanCanadian Resources, EnCana Corporation, EnCana Oil & Gas Developments Ltd., Canadian Forest Oil Ltd. et Wisser Oil Company c. IFP Technologies (Canada) Inc.**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1401-0235-AC, 2017 ABCA 157, daté du 26 mai 2017, est rejetée avec dépens

Ressources naturelles — Pétrole et gaz — Participation directe — Contrats — Violation — Différend sur la question de savoir si un contrat a eu pour effet de transporter une participation directe indivise de 20 pour cent dans des concessions de pétrole et de gaz ou si la participation se limite à une participation indivise de 20 pour cent dans le pétrole et le gaz produits uniquement par des méthodes de récupération assistée, notamment la récupération thermique? — Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont conclu que le contrat avait eu pour effet de transporter une participation directe indivise de 20 pour cent — Quelle est, en droit, la nature d'une « participation directe » pétrolière et gazière et cette participation peut-elle se limiter à une méthode d'extraction en particulier? — Peut-on s'appuyer sur le fondement factuel pour passer outre au libellé d'un contrat? — Les négociations et ententes antérieures dérogent-elles à des dispositions contractuelles explicites? — Quel rôle joue le tribunal d'appel dans l'appréciation du fondement factuel? — Comment le principe de la bonne foi s'applique-t-il dans le secteur pétrolier et gazier et aux dispositions qui ont cours dans ce secteur et qui sont incorporées aux accords de co-exploitation?

Le présent pourvoi a pour objet un différend qui dure depuis des décennies sur l'interprétation d'un contrat. L'intimée, IFP Technologies (Canada) Inc. et la demanderesse, PanCanadian Resources Ltd. ont conclu quatre accords en 1998. IFP a échangé une redevance dérogatoire brute de trois pour cent qu'elle détenait déjà à l'égard d'un certain nombre de puits exploités par PanCanadian contre une participation directe de 20 pour cent dans la mise en valeur des ressources dans la région d'Eyehill Creek (Alberta).

IFP a soutenu avoir été privée des participations qu'elle avait acquises et qu'il y avait eu violation de contrat. Selon IFP, le contrat avait eu pour effet de lui transporter une participation directe indivise de 20 pour cent dans des concessions de pétrole et de gaz à Eyehill Creek. Selon les demandereses, la participation d'IFP se limitait à une participation de 20 pour cent dans le pétrole et le gaz produits uniquement par des méthodes de récupération assistée, notamment la récupération thermique, à Eyehill Creek.

Le premier juge de première instance, qui a instruit le procès de 33 jours, est décédé au printemps 2014 avant d'avoir rendu jugement. Les parties ont convenu que l'affaire pouvait être tranchée sur le fondement du dossier écrit plutôt que d'avoir à tenir un nouveau procès. Le nouveau juge de première instance a rejeté les demandes d'IFP.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont accueilli l'appel et statué que IFP possède, et a possédé pendant toute la période en cause, une participation directe de 20 pour cent dans toutes les concessions de pétrole et de gaz détenues à Eyehill Creek. Le juge dissident était d'avis de rejeter l'appel.

30 juillet 2014  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge en chef Wittmann)  
[2014 ABQB 470](#)

Rejet de la demande d'IFP Technologies.

26 mai 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juge en chef Fraser, juges Rowbotham et Watson  
(dissident))  
[2017 ABCA 157](#)

Arrêt accueillant l'appel, statuant qu'IFP possède une participation directe de 20 pour cent et a le droit à une reddition de comptes relativement à sa part des recettes nettes réalisées de la production primaire à Eyehill Creek et renvoyant les questions encore en litige à la Cour du Banc de la Reine pour qu'elle tranche ces questions.

25 août 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

**37884**      **Ade Olumide v. Conseil de la Magistrature**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the direction of M. Bertrand Gervais of the Registry of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026878-173, 2017 QCCA 1343, dated October 6, 2017, is dismissed for want of jurisdiction, without costs.

Civil procedure – Appeals – Parties – Motion for Judicial review – Application for declaratory judgment – Application for leave to appeal before the Court of Appeal – Court of Appeal not accepting Notice of Application for filing – Whether this leave application raises an issue of national importance.

Ade Olumide filed a complaint against a judge with the Conseil de la magistrature du Québec. The complaint hearing was denied. Mr. Olumide was also unsuccessful in obtaining the judicial review of the decision rendered by the Conseil de la magistrature du Québec. The Court of Appeal dismissed the application for leave to appeal.

June 5, 2017  
Superior Court of Quebec  
(Bédard J.S.C.)  
[2017 QCCS 6236](#)

Motion for judicial review dismissed

September 6, 2017  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Roy J.C.A.)  
[2017 QCCA 1343](#)

Application for leave to appeal and application for declaratory judgment dismissed

October 6, 2017  
Court of Appeal of Québec (Montreal)  
(Mr. Gervais)

Filing of notice of application denied

October 18, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**37884**      **Ade Olumide c. Conseil de la Magistrature**  
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de la directive de Me Bertrand Gervais du greffe de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026878-173, 2017 QCCA 1343, daté du 6 octobre 2017, est rejetée pour défaut de compétence, sans dépens.

Procédure civile – Appels – Parties – Requête en contrôle judiciaire – Demande de jugement déclaratoire – Demande d'autorisation d'appel devant la Cour d'appel – La Cour d'appel n'a pas accepté le dépôt de l'avis de demande – La présente demande d'autorisation d'appel soulève-t-elle une question d'importance nationale?

Ade Olumide a déposé une plainte contre un juge au Conseil de la magistrature du Québec. La plainte a été rejetée. Monsieur Olumide a également été débouté dans sa demande de contrôle judiciaire de la décision rendue par le Conseil de la magistrature du Québec. La Cour d'appel a rejeté la demande d'autorisation d'appel.

5 juin 2017  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Bédard)  
[2017 QCCS 6236](#)

Rejet de la requête en contrôle judiciaire

6 septembre 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juge Roy)  
[2017 QCCA 1343](#)

Rejet de la demande d'autorisation d'en appeler et de la demande de jugement déclaratoire

6 octobre 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(M. Gervais)

Rejet de la demande de dépôt d'un avis

18 octobre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

**37771 Venanzio Pingue, 2077626 Ontario Inc., 912618 Ontario Limited v. 1162740 Ontario Limited, Joseph Pingue, Sabatino Pingue Jr.**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** Wagner C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe and Martin JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C59933, 2017 ONCA 583, dated July 10, 2017, is dismissed with costs.

Civil procedure – Evidence – Expert report – How are trials in Canada with expert evidence to be conducted – Should both sides be permitted to file an expert report, even if late.

Venanzio Pingue was involved with his brother, Sabatino Pingue, and his first cousin, Joseph Pingue, in a failed business venture relating to the operation of an apartment building in St. Catharines, Ontario. 1162740 Ontario Limited (“116”) took title to the building. Sabatino, Joseph and 116 brought an action against Venanzio, 2077626 Ontario Inc. and 912618 Ontario Ltd. for various breaches of fiduciary duty, theft, fraud and misappropriation of funds generated by the operation of the apartment building. The first trial resulted in a mis-trial and an order setting out a schedule for production of information and expert reports. The defendants’ expert’s report was to be served by mid-February 2012. On March 27, 2014, day 37 of the 40-day second trial, the defendants brought a motion for an order abridging the time for service of their expert’s report and seeking leave to admit the report and to permit their expert to give evidence at the trial.

The Ontario Superior Court of Justice refused to allow the late service and admission of the expert’s report, as it would cause prejudice and undue delay in the conduct of the trial which could not be compensated by an adjournment or by an order for costs. The trial judge went on to allow the action, granting a constructive trust and a declaration that Venanzio Pingue had breached his fiduciary duties. The Ontario Court of Appeal granted the applicants’ procedural motion for leave to include in the appeal book the expert’s report that was not admitted at trial. The Court of Appeal dismissed the appeal on the merits, as well as the motions to admit fresh evidence and for leave to appeal the trial judge’s costs order.

April 3, 2014  
Ontario Superior Court of Justice  
(Walters J.)  
2014 ONSC 2258 (unreported in CanLii)

Applicants’ motion for order abridging time for service of expert’s report and seeking leave to admit report and permit expert to give evidence at trial, dismissed.

December 22, 2014  
Ontario Superior Court of Justice  
(Walters J.)  
[2014 ONSC 7418](#)

Respondents’ action for breach of fiduciary duty, theft, fraud and misappropriation of funds, allowed, with substantial indemnity costs fixed at \$350,000.

January 24, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Feldman, Lauwers and Miller JJ.A.)  
[2017 ONCA 52](#)

Applicants’ motion seeking leave to include in appeal book expert’s report excluded at trial, granted.

July 10, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Hoy A.C.J.O., Roberts and van Rensburg JJ.A.)  
[2017 ONCA 583](#)

Applicants’ appeal, motion to admit fresh evidence and motion for leave to appeal costs order, dismissed.

September 28, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed.

**37771 Venanzio Pingue, 2077626 Ontario Inc., 912618 Ontario Limited c. 1162740 Ontario Limited, Joseph Pingue, Sabatino Pingue Jr.**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** Le juge en chef Wagner et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Gascon, Côté, Brown, Rowe et Martin

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C59933, 2017 ONCA 583, daté du 10 juillet 2017, est rejetée avec dépens.

Procédure civile – Preuve – Rapport d'expert – Comment convient-il d'instruire les procès au Canada avec preuve d'expert? – Les deux parties devraient-elles être autorisées à déposer un rapport d'expert, même en retard?

Venanzio Pingue a participé, avec son frère, Sabatino Pingue, et son cousin, Joseph Pingue, à une entreprise commerciale qui a échoué, liée à l'exploitation d'un immeuble d'habitation à St. Catharines (Ontario). 1162740 Ontario Limited (« 116 ») est devenue propriétaire de l'immeuble. Monsieur Sabatino, M. Joseph et 116 ont intenté une action contre Venanzio, 2077626 Ontario Inc. et 912618 Ontario Ltd. pour divers manquements à l'obligation fiduciaire, vol, fraude et détournement de fonds produits par l'exploitation de l'immeuble d'habitation. Le premier procès a été annulé a donné lieu à une ordonnance établissant un échéancier pour la production de renseignements et des rapports d'expert. Le rapport de l'expert des défendeurs devait être signifié au plus tard à la mi-février 2012. Le 27 mars 2014, soit le 37<sup>e</sup> jour du deuxième procès qui a duré 40 jours, les défendeurs ont présenté une motion en vue d'obtenir une ordonnance abrégant le délai de signification du rapport de leur expert et sollicitant l'autorisation d'admettre le rapport et de permettre à leur expert de témoigner au procès.

La Cour supérieure de justice de l'Ontario a refusé d'autoriser la signification tardive et l'admission du rapport de l'expert, puisqu'il en résulterait un préjudice et un retard indu de l'instruction du procès qui ne pourrait pas être indemnisé par un ajournement ou une ordonnance quant aux dépens. Le juge de première instance a accueilli l'action, prononçant une fiducie par interprétation et un jugement déclarant que Venanzio Pingue avait manqué à ses obligations fiduciaires. La Cour d'appel de l'Ontario a accueilli la motion de procédure des demandeurs en autorisation d'inclure dans le cahier d'appel le rapport d'expert qui n'avait pas été admis au procès. La Cour d'appel a rejeté l'appel sur le fond, ainsi que les motions en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuve et en autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance du juge de première instance quant aux dépens.

3 avril 2014  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juges Walters)  
[2014 ONSC 2258](#) (non publié dans CanLii)

Rejet de la motion des demandeurs en vue d'obtenir une ordonnance abrégant le délai de signification du rapport de l'expert et sollicitant l'autorisation d'admettre le rapport et de permettre à l'expert de témoigner au procès.

22 décembre 2014  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Walters)  
[2014 ONSC 7418](#)

Jugement accueillant l'action des intimés pour manquement à l'obligation fiduciaire, vol, fraude et détournement de fonds avec dépens d'indemnisation substantielle fixés à 350 000 \$.

24 janvier 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Feldman, Lauwers et Miller)  
[2017 ONCA 52](#)

Arrêt accueillant la motion des demandeurs sollicitant l'autorisation d'inclure dans le cahier d'appel le rapport de l'expert exclu au procès.

10 juillet 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef adjoint Hoy, juges Roberts et van Rensburg)  
[2017 ONCA 583](#)

Rejet de l'appel des demandeurs, de leur motion en vue d'admettre de nouveaux éléments de preuve et de leur motion en autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance quant aux dépens.

28 septembre 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.



**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

05.03.2018

**Her Majesty the Queen**

**v. (37993)**

**Alex Normore (N.-L.)**

(As of Right)

---

20.03.2018

**Kingsley Yianomah Quartey**

**v. (38026)**

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

(As of Right)

---

28.03.2018

**Abdullah Youssef**

**v. (38036)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(As of Right)

---

**AGENDA for the weeks of April 16 and 27, 2018****CALENDRIER de la semaine du 16 avril et celle du 27 avril 2018.**

The Court will not be sitting during the weeks of April 2, 9 and 30, 2017.

La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 2, 9 et du 30 avril 2017.

---

DATE OF HEARING / DATE D'AUDITION	NAME AND CASE NUMBER / NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO
2018-04-17	<i>Alex Boudreault c. Sa Majesté la Reine et autre</i> (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ( <a href="#">37427</a> )
2018-04-17	<i>Garrett Eckstein v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) ( <a href="#">37782</a> )
2018-04-17	<i>Edward Tinker et al. v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) ( <a href="#">37774</a> )
2018-04-17	<i>Daniel Larocque c. Sa Majesté la Reine et autre</i> (Ont.) (Criminelle) (Autorisation) ( <a href="#">37783</a> )
2018-04-18	<i>Alex Boudreault c. Sa Majesté la Reine et autre</i> (Qc) (Criminelle) (Autorisation) ( <a href="#">37427</a> )
2018-04-18	<i>Garrett Eckstein v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) ( <a href="#">37782</a> )
2018-04-18	<i>Edward Tinker et al. v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (By Leave) ( <a href="#">37774</a> )
2018-04-18	<i>Daniel Larocque c. Sa Majesté la Reine et autre</i> (Ont.) (Criminelle) (Autorisation) ( <a href="#">37783</a> )
2018-04-20	<i>Her Majesty the Queen v. Ryan Jarvis</i> (Ont.) (Criminal) (As of Right) ( <a href="#">37833</a> )
2018-04-23	<i>Yves Brunette, ès qualités de fiduciaire de Fiducie Maynard 2004 et autre c. Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l. et autres</i> (Qc) (Civile) (Autorisation) ( <a href="#">37566</a> )
2018-04-24	<i>David Barer v. Knight Brothers LLC</i> (Que.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37594</a> )
2018-04-25	<i>S. A. v. Metro Vancouver Housing Corporation</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37551</a> )
2018-04-26	<i>Rogers Communications Inc. v. Voltage Pictures, LLC et al.</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37679</a> )

---

**NOTE:** This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m.; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613 996-8666.

**37427 *Alex Boudreault v. Her Majesty the Queen and Attorney General of Quebec***  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Criminal law - Sentencing - Victim surcharge - Cruel and unusual treatment or punishment - Accused ordered to pay surcharge under s. 737 of *Criminal Code* - Constitutionality of s. 737 *Cr.C.* - Whether victim surcharge should be considered mandatory minimum sentence - Whether majority of Court of Appeal erred in not recognizing that removal of judicial discretion to impose surcharge could violate principles of proportionality and individualization in sentencing - Whether majority of Court of Appeal erred in finding that there was no reasonable hypothetical that could result in infringement of s. 12 of *Charter* - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 12 - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 737.

In September 2013, Alex Boudreault pleaded guilty to four counts relating to various breaches of probation orders made between June and November 2012. A few months later, Mr. Boudreault pleaded guilty to other counts relating to breaches of a recognizance, breaking and entering dwelling-houses, attempted break and enter, possession of stolen property, assault with a weapon and possession of a prohibited weapon.

In 2015, the Court of Québec sentenced Mr. Boudreault to imprisonment for 36 months and ordered him to pay a victim surcharge of \$1,400. The same judgment rejected Mr. Boudreault's arguments to the effect that the victim surcharge provided for in s. 737 of the *Criminal Code* infringed s. 12 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The majority of the Court of Appeal held that the surcharge did not amount to cruel and unusual punishment. Duval Hesler C.J. would have allowed the appeal in part to declare s. 737 *Cr.C.* unconstitutional.

**37427 *Alex Boudreault c. Sa Majesté la Reine et Procureure générale du Québec***  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Droit criminel - Détermination de la peine - Suramende compensatoire - Traitements ou peines cruels et inusités - Accusé condamné à une suramende en vertu de l'art. 737 du *Code criminel* - Constitutionnalité de l'art. 737 *C.cr.* - La suramende compensatoire devrait-elle être considérée comme une peine minimale obligatoire? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en ne reconnaissant pas que le retrait de la discrétion judiciaire d'imposer une suramende pourrait enfreindre les principes de proportionnalité et d'individualisation de la peine? - La majorité de la Cour d'appel a-t-elle erré en concluant qu'il n'existe aucune situation hypothétique raisonnable qui pourrait mener à une violation de l'art. 12 de la *Charte*? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 12 - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 737.

En septembre 2013, Alex Boudreault s'est reconnu coupable sous quatre chefs d'accusations concernant divers manquements à des ordonnances de probation rendues entre juin et novembre 2012. Quelques mois plus tard, M. Boudreault a plaidé coupable à d'autres chefs d'accusation relatifs à des bris d'engagement, des introductions par effraction dans des maisons d'habitation, une tentative d'introduction par effraction, un recel, un chef de voies de fait alors qu'il utilisait une arme et une possession d'arme prohibée.

En 2015, la Cour du Québec a condamné M. Boudreault à 36 mois d'incarcération et à une suramende compensatoire de 1 400 \$. Ce même jugement a rejeté les arguments de M. Boudreault selon lesquels la suramende compensatoire, prévue à l'art. 737 du *Code criminel*, viole l'art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. La majorité de la Cour d'appel a jugé que la suramende ne constituait pas une peine cruelle et inusitée. La juge en chef Duval Hesler aurait accueilli l'appel en partie pour déclarer inconstitutionnel l'art. 737 *C.cr.*

**37782 *Garrett Eckstein v. Her Majesty the Queen***  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Criminal law - Sentencing - Victim surcharge - Cruel and unusual treatment or punishment - Accused ordered to pay surcharge under s. 737 of *Criminal Code* - Constitutionality of s. 737 *Cr. C.* - Whether victim surcharge contained in s. 737 of the *Criminal Code* constitutes cruel and unusual

punishment in violation of s. 12 of the *Charter* in a manner not saved by s. 1 - Whether any violation can be remedied under s. 52 of the *Constitution Act, 1982* by reading-in judicial discretion to waive the surcharge where imposing it would violate the offender's s. 12 of *Charter* rights - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 12 - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 737.

Garrett Eckstein pleaded guilty to the indictable offences of robbery, conspiracy to commit robbery and breach of probation. The sentencing judge imposed a sentence of 8 months' incarceration less pre-trial custody. Mr. Eckstein also faced a mandatory victim surcharge under s. 737 of the *Criminal Code*, of \$600. The sentencing judge gave Mr. Eckstein 12 months to pay the surcharge.

Mr. Eckstein brought an application challenging the constitutional validity of s. 737, arguing that the imposition of a mandatory victim surcharge violated s. 12 of the *Charter*. Mr. Eckstein's application was dismissed by a judge of the Ontario Court of Justice, who found that s. 737 did not violate s. 12 of the *Charter*. Mr. Eckstein's appeal was dismissed by the Ontario Court of Appeal.

**37782 *Garrett Eckstein v. Sa Majesté la Reine***  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Droit criminel - Détermination de la peine - Suramende compensatoire - Traitements ou peines cruels et inusités - Accusé condamné à une suramende en vertu de l'art. 737 du *Code criminel* - Constitutionnalité de l'art. 737 *C.cr.* - La suramende compensatoire prescrite à l'art. 737 du *Code criminel* constitue-t-elle une peine cruelle et inusitée de même qu'une violation de l'art. 12 de la *Charte* qui n'est pas sauvegardée par l'article premier? - Peut-on remédier à une violation en vertu de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* en considérant que les tribunaux jouissent du pouvoir discrétionnaire de ne pas imposer de suramende si son imposition porterait atteinte aux droits garantis au contrevenant par l'art. 12 de la *Charte*? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 12 - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 737.

Garrett Eckstein a plaidé coupable aux actes criminels punissables par voie de mise en accusation de vol qualifié, de complot en vue de commettre un vol qualifié et de violation d'une ordonnance de probation. Le juge chargé de déterminer la peine a infligé une peine de huit mois d'emprisonnement moins la détention préalable au procès. M. Eckstein s'est vu aussi imposer une suramende compensatoire obligatoire de 600 \$ en application de l'art. 737 du *Code criminel*. Le juge lui a donné 12 mois pour la payer.

Monsieur Eckstein a présenté une requête pour attaquer la constitutionnalité de l'art. 737, soutenant que l'infliction d'une suramende compensatoire violait l'art. 12 de la *Charte*. La requête de M. Eckstein a été rejetée par un juge de la Cour de justice de l'Ontario qui a exprimé un avis contraire à ce sujet. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté son appel.

**37774 *Edward Tinker, Kelly Judge, Michael Bondoc and Wesley Mead v. Her Majesty the Queen***  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Criminal law - Sentencing - Victim surcharge - Cruel and unusual treatment or punishment - Accused ordered to pay surcharge under s. 737 of *Criminal Code* - Constitutionality of s. 737 *Cr. C.* - Whether victim surcharge contained in s. 737 of the *Criminal Code* constitutes cruel and unusual punishment in violation of s. 12 of the *Charter* in a manner not saved by s. 1 - Whether victim surcharge constitutes cruel and unusual punishment in violation of s. 7 of the *Charter* in a manner not saved by s. 1 - Whether any violation can be remedied under s. 52 of the *Constitution Act, 1982* by reading-in judicial discretion to waive the surcharge where imposing it would violate the offender's ss. 7 or 12 of *Charter* rights - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7 and 12 - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 737.

The appellants were charged separately for various offences pursuant to the *Criminal Code*. Each appellant entered guilty pleas on different days. Taking into account the financial circumstances of the appellants, the sentencing judge did not find it to be part of a fit sentence to impose a victim surcharge as part of any of their sentences. He held that the requirement in s. 737(1) and s. 737(2)(b) of the *Criminal Code* for a surcharge, where no fine is imposed on the

offender, infringes s. 7 of the *Charter* and cannot be saved by s. 1. The sentencing judge declared that the requirement for a mandatory surcharge in s. 737(1) and s. 737(2)(b) was of no force and effect.

A Superior Court judge overturned the sentencing judge's decision, ruling that the provision did not infringe the *Charter*, and applied the surcharge to each appellant in accordance with s. 737 of the *Criminal Code*. The Ontario Court of Appeal dismissed the appellants' appeals.

**37774 *Edward Tinker, Kelly Judge, Michael Bondoc et Wesley Mead c. Sa Majesté la Reine***  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

*Charte des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Droit criminel - Détermination de la peine - Suramende compensatoire - Traitements ou peines cruels et inusités - Accusé condamné à une suramende en vertu de l'art. 737 du *Code criminel* - Constitutionnalité de l'art. 737 *C.cr.* - La suramende compensatoire prescrite à l'art. 737 du *Code criminel* constitue-t-elle une peine cruelle et inusitée de même qu'une violation de l'art. 12 de la *Charte* qui n'est pas sauvegardée par l'article premier? - Peut-on remédier à une violation en vertu de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* en considérant que les tribunaux jouissent du pouvoir discrétionnaire de ne pas imposer de suramende si son imposition porterait atteinte aux droits garantis au contrevenant par l'art. 12 de la *Charte*? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 12 - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 737.

Les appelants ont été inculpés séparément de plusieurs infractions au *Code criminel*. Ils ont tous plaidé coupables à des dates différentes. Vu la situation financière des appelants, le juge chargé de déterminer les peines a conclu à l'inopportunité de leur infliger une peine qui comprend une suramende compensatoire. D'après lui, l'obligation, prévue au par. 737(1) et à l'al. 737(2)b) du *Code criminel*, d'imposer une suramende lorsqu'aucune amende n'est infligée au contrevenant enfreint l'art. 7 de la *Charte* et ne peut être sauvegardée par l'article premier. Le juge des peines a déclaré inopérante l'obligation, au par. 737(1) et à l'al. 737(2)b), d'imposer une suramende compensatoire.

Un juge de la Cour supérieure de justice a infirmé la décision du juge des peines et statué que la disposition n'enfreignait pas la *Charte*. Il a imposé la suramende à tous les appelants en conformité avec l'art. 737 du *Code criminel*. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté les appels des appelants.

**37783 *Daniel Larocque v. Her Majesty the Queen and Attorney General of Ontario***  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights and Freedoms* - Constitutional law - Criminal law - Sentencing - Victim surcharge - Cruel and unusual treatment or punishment - Accused ordered to pay surcharge under s. 737 of *Criminal Code* - Constitutionality of s. 737 *Cr.C.* - Whether victim surcharge provided for in s. 737 of *Criminal Code* is cruel and unusual punishment contrary to s. 12 of *Charter*, such that this provision cannot be justified under s. 1 of *Charter* - If so, whether declaration that provision unconstitutional under s. 52 of *Constitution Act, 1982* is adequate remedy - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 12 - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 737.

Daniel Larocque pleaded guilty to seven counts: two counts of mischief, three counts of assault, one count of uttering threats and one count of possession of narcotics. Under s. 737 of the *Criminal Code*, he was liable to a victim surcharge of \$700, but the trial judge refused to apply the surcharge and declared s. 737 of no force or effect under s. 52 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Superior Court overturned that decision, finding that the imposition of a surcharge was not cruel and unusual punishment. Mr. Larocque then challenged the constitutionality of s. 737, arguing that it infringed his rights protected by s. 12 of the *Charter*. The Ontario Court of Appeal dismissed Mr. Larocque's appeal and held that the imposition of a victim surcharge was not contrary to the *Charter*.

**37783 *Daniel Larocque c. Sa Majesté la Reine et Procureur général de l'Ontario***

(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte des droits et libertés* - Droit constitutionnel - Droit criminel - Détermination de la peine - Suramende compensatoire - Traitements ou peines cruels et inusités - Accusé condamné à une suramende en vertu de l'art. 737 du *Code criminel* - Constitutionnalité de l'art. 737 *C.cr.* - Est-ce que la suramende compensatoire prévue à l'art. 737 du *Code criminel* est une peine cruelle et inusité contrairement à l'art. 12 de la *Charte* de sorte que cette disposition ne peut être justifiée par application de l'article premier de la *Charte*? - Dans l'affirmative, est-ce qu'une déclaration inconstitutionnelle de la disposition en vertu de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* est une réparation adéquate? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 12 - *Code criminel*, L.R.C. 1985, c. C-46, art. 737.

Daniel Larocque a plaidé coupable à sept chefs d'accusations : deux chefs de méfait, trois chefs de voie de fait, un chef de menaces et un chef de possession de narcotiques. Par l'application de l'art. 737 du *Code criminel*, M. Larocque faisait l'objet d'une suramende compensatoire de 700 \$. Cependant, le juge de première instance refuse d'appliquer la suramende et déclare que l'art. 737 est nul et inopérant, en vertu de l'art. 52 de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

La Cour supérieure a renversé cette décision, concluant que l'imposition de la suramende ne constitue pas une peine cruelle et inusitée. M. Larocque a alors contesté la constitutionnalité de l'art. 737 en faisant valoir que cette disposition viole ses droits protégés par l'art. 12 de la *Charte*. La Cour d'appel de l'Ontario rejette l'appel de M. Larocque et conclut que l'imposition d'une suramende compensatoire ne contrevient pas à la *Charte*.

**37833** *Her Majesty the Queen v. Ryan Jarvis*  
(Ont.) (Criminal) (As of Right)

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Voyeurism - Elements of offence - Reasonable expectation of privacy - Whether majority of Court of Appeal erred in concluding that visual recordings of students were not made in circumstances that give rise to reasonable expectation of privacy as required by s. 162(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46.

Mr. Jarvis, a high school teacher, was charged with voyeurism under s. 162(1)(c) of the *Criminal Code* for having used a camera pen to surreptitiously take videos of female students which focused on their chests and cleavage area. An offence is committed under s. 162(1)(c) when someone surreptitiously observes or makes a visual recording of a person who is in circumstances that give rise to a reasonable expectation of privacy, if such observation or recording is done for a sexual purpose. Mr. Jarvis was acquitted at trial. The trial judge concluded that the students had a reasonable expectation of privacy, but he was not satisfied beyond a reasonable doubt that the videos were done for a sexual purpose. The Crown appealed the acquittal. The majority in the Court of Appeal dismissed the appeal. Although it was of the view that the trial judge erred in finding that the videos were not made for a sexual purpose, it concluded that the trial judge also erred in finding that the videos were taken in circumstances that gave rise to a reasonable expectation of privacy. Huscroft J.A., dissenting, would have allowed the appeal and entered a conviction. He agreed with the majority that the trial judge erred in finding that the videos were not made for a sexual purpose, but, in his opinion, the students did have a reasonable expectation of privacy in the circumstances of this case.

**37833** *Sa Majesté la Reine c. Ryan Jarvis*  
(Ont.) (Criminelle) (De plein droit)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Voyeurisme - Éléments de l'infraction - Attente raisonnable de protection en matière de vie privée - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils eu tort de conclure que les enregistrements visuels d'étudiantes n'avaient pas été faits dans des circonstances pour lesquelles il existait une attente raisonnable de protection en matière de vie privée, comme l'exige le par. 162(1) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46?

Monsieur Jarvis, un enseignant d'école secondaire, a été accusé de voyeurisme, l'infraction prévue à l'al. 162(1)c) du *Code criminel*, pour avoir utilisé une caméra-stylo avec laquelle il a subrepticement capté des vidéos d'étudiantes, visant leurs poitrines et leurs décolletés. Commet l'infraction prévue à l'al. 162(1)c) quiconque, subrepticement, observe une personne — ou produit un enregistrement visuel d'une personne — se trouvant dans des circonstances pour lesquelles il existe une attente raisonnable de protection en matière de vie privée, si l'observation ou l'enregistrement est fait dans un but sexuel. Monsieur Jarvis a été acquitté à son procès. Le juge du procès a conclu que les étudiantes avaient une attente raisonnable de protection en matière de vie privée, mais il n'était pas convaincu hors de tout doute raisonnable que les vidéos avaient été faites dans un but sexuel. Le ministère public a interjeté appel de l'acquiescement. Les juges majoritaires ont rejeté l'appel. Même s'ils étaient d'avis que le juge du procès avait eu tort de conclure que les vidéos n'avaient pas été faites dans un but sexuel, ils ont conclu que le juge du procès avait également eu tort de conclure que les vidéos avaient été faites dans des circonstances pour lesquelles il existait une attente raisonnable de protection en matière de vie privée. Le juge Huscroft, dissident, était d'avis d'accueillir l'appel et d'inscrire une déclaration de culpabilité. Comme ses collègues majoritaires, il a estimé que le juge du procès avait eu tort de conclure que les vidéos n'avaient pas été faites dans un but sexuel, mais, à son avis, les étudiantes avaient effectivement une attente raisonnable de protection en matière de vie privée dans les circonstances de l'espèce.

---

**37566** *Yves Brunette, in his capacity as trustee of Fiducie Maynard 2004 and Jean M. Maynard, in his capacity as trustee of Fiducie Maynard 2004 v. Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité inc., LJT Corporatif inc., LJT Conseil inc., LJT Litige inc., LJT Immobilier inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput and Fiscaliste M.C. inc.*  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil liability - Commercial law - Corporations - Shareholder's personal interest in bringing action separate from that of corporation because of direct and immediate injury suffered in form of loss in value of shares held in corporation - Whether there is categorical rule in Quebec civil law to effect that shareholder may not sue party for loss in value of shareholder's shares as result of breach of contract by that party in relation to corporation - Whether courts below erred in dismissing Fiducie's action for lack of interest in absence of hearing and substantive evidence on essential elements of civil liability - *Civil Code of Québec*, arts. 1474, 1475, 1458, 1607 and 1613 - *Code of Civil Procedure*, CQLR, c. C-25 [obsolete], arts. 165 and 55.

Between 2004 and 2008, the Melior Group, which was made up of a large number of corporations whose share capital was held in whole or in part by 9143-1304 Québec inc., developed projects to build, renovate and manage seniors' residences. In 2009, Revenu Québec issued notices of assessment against several corporations in the Group. The issuance of the notices and the collection action that accompanied them resulted in the bankruptcy of several of those corporations and of 9143-1304 Québec inc. The appellants, Yves Brunette and Jean M. Maynard, trustees of Fiducie Maynard 2004, the sole shareholder of 9143-1304 Québec inc., then instituted a civil liability action for the loss in the value of Fiducie's patrimony against the respondents, Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité inc., LJT Corporatif inc., LJT Conseil inc., LJT Litige inc., LJT Immobilier inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput and Fiscaliste M.C. inc. The respondents were alleged to have committed professional misconduct in setting up the tax structure that was supposed to manage the corporations' consumption taxes and that turned out to be non-compliant with legislation.

**37566** *Yves Brunette, ès qualités de fiduciaire de Fiducie Maynard 2004 et Jean M. Maynard, ès qualités de fiduciaire de Fiducie Maynard 2004 c. Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité inc., LJT Corporatif inc., LJT Conseil inc., LJT Litige inc., LJT Immobilier inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput et Fiscaliste M.C. inc.*  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile - Droit commercial - Sociétés par actions - Intérêt personnel d'un actionnaire à entreprendre un recours distinct de celui de la société en raison du préjudice direct et immédiat subi prenant la forme d'une perte de valeur des actions détenues dans cette société - Existe-t-il en droit civil québécois une règle catégorique selon laquelle un actionnaire ne peut poursuivre une partie pour la perte de valeur de ses actions, suite à un manquement contractuel de cette partie envers elle? - Les tribunaux inférieurs ont-ils erré en rejetant pour manque d'intérêt le recours de la

Fiducie, en l'absence d'une audition et d'une preuve au fond portant sur les éléments essentiels de la responsabilité civile? - *Code civil du Québec*, art. 1474, 1475, 1458, 1607 et 1613 - *Code de procédure civile*, RLRQ, c. C-25 [caduque], art. 165 et 55.

Entre 2004 et 2008, le Groupe Melior, composé de nombreuses sociétés dont le capital-action est détenu en tout ou en partie par la société 9143-1304 Québec inc., développe des projets de construction, de réfection et de gestion de résidences pour aînés. En 2009, Revenu Québec émet des avis de cotisation à l'encontre de plusieurs sociétés du Groupe. L'émission de ces avis et les mesures de perception les ayant accompagnés ont entraîné la faillite de plusieurs de ces sociétés et de la société 9143-1304 Québec inc. Les appelants, Messieurs Yves Brunette et Jean M. Maynard, fiduciaires de la Fiducie Maynard 2004, actionnaire unique de 9143-1304 Québec inc., ont alors entrepris une action en responsabilité civile pour perte de valeur du patrimoine de la Fiducie contre les intimés, Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité inc., LJT Corporatif inc., LJT Conseil inc., LJT Litige inc., LJT Immobilier inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput et Fiscaliste M.C. inc. Ces derniers auraient commis des fautes professionnelles dans la mise en place de la structure fiscale qui devait assurer la gestion des taxes à la consommation de ces sociétés et qui s'est avérée non conforme à la législation.

**37594 *David Barer v. Knight Brothers LLC*  
(Que.) (Civil) (By Leave)**

Private international law - Foreign judgments - Enforcement - Jurisdiction of foreign authorities - Did the Appellant submit to the jurisdiction of the Utah Court under article 3168(6) of the *Civil Code of Quebec* by allegedly raising non-jurisdictional grounds in his Motion to Dismiss in Utah? - Did the Utah Court have jurisdiction over the Appellant in virtue of article 3168(3) of the *Civil Code of Quebec* which requires that injury be suffered in the jurisdiction where the decision was rendered and it resulted from a fault which was committed in that State or from an injurious act or omission which occurred there; and/or did the Utah Court have jurisdiction over the Appellant in virtue of article 3168(4) of the *Civil Code of Quebec* which requires that the obligations arising from a contract were to be performed in that jurisdiction? - Does article 3164 of the *Civil Code of Quebec*, which requires that the dispute be "substantially connected" with the jurisdiction whose authority is seized of the matter, apply in the present matter, and if so, did such a substantial connection exist between the Appellant and the State of Utah with regard to the relevant dispute?

The Appellant is a Canadian businessman residing and domiciled in Quebec, who was operating a company based in Vermont (Barer Engineering Company of America, or "BEC"). The Respondent initiated legal proceedings before the United States District Court for the District of Utah ("Utah Court") against BEC and the Appellant personally, as well as a company based in Quebec and run by the Appellant, for amounts claimed to be due under a contract. The Appellant brought a motion before the Utah Court to dismiss the lawsuit for lack of jurisdiction with respect to himself personally. The motion was dismissed and subsequently, on January 18, 2013, a default judgment was rendered against the Appellant ("Utah Judgment"). The Respondent thereafter sought recognition and enforcement in Quebec of the Utah Judgment. The Superior Court recognized the Utah Judgment and condemned the Appellant to pay \$1,238,283.52, together with interest and legal costs. The Court of Appeal subsequently dismissed the Appellant's appeal.

**37594 *David Barer c. Knight Brothers LLC*  
(Qc) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit international privé - Jugements étrangers - Exécution - Compétence des autorités étrangères - L'appelant a-t-il reconnu la compétence du tribunal de l'Utah en application du par. 3168(6) du *Code civil du Québec* en soulevant, comme on l'allègue, des motifs ne touchant pas la compétence dans sa requête en irrecevabilité en Utah? - Le tribunal de l'Utah avait-il compétence à l'égard de l'appelant en vertu du par. 3168(3) du *Code civil du Québec*, qui prévoit que le préjudice doit avoir été subi dans l'État où la décision a été rendue et qu'il doit avoir résulté d'une faute qui y a été commise ou d'un fait dommageable qui s'y est produit; et/ou le tribunal de l'Utah avait-il compétence à l'égard de l'appelant en vertu du par. 3168(4) du *Code civil du Québec*, qui prévoit que les obligations découlant d'un contrat doivent avoir été exécutées dans ce ressort? - L'article 3164 du *Code civil du Québec*, qui prévoit que le litige doit se



rattacher « d'une façon importante » au ressort dont l'autorité a été saisie, s'applique-t-il en l'espèce et, dans l'affirmative, un tel rattachement important existait-il entre l'appelant et l'État de l'Utah à l'égard du litige pertinent?

L'appelant, un homme d'affaires canadien résidant et domicilié au Québec, exploitait une entreprise ayant son siège au Vermont (Barer Engineering Company of America, ou « BEC »). L'intimée a introduit une procédure judiciaire devant la cour de district des États-Unis pour le district de l'Utah (le « tribunal de l'Utah ») contre BEC et le demandeur personnellement, ainsi qu'une société ayant son siège au Québec et exploité par l'appelant, pour des montants qu'elle allègue être dus en vertu d'un contrat. L'appelant a présenté une requête en irrecevabilité de la poursuite pour défaut de compétence en ce qui le concernait personnellement. La requête a été rejetée et subséquemment, le 18 janvier 2013, un jugement par défaut a été rendu contre l'appelant (le « jugement de l'Utah »). L'intimée a ensuite demandé la reconnaissance du jugement de l'Utah et son exécution au Québec. La Cour supérieure a reconnu le jugement de l'Utah et a condamné l'appelant à payer la somme de 1 238 283,52 \$ et les intérêts et frais de justice. La Cour d'appel a subséquemment rejeté l'appel de l'appelant.

---

**37551 S. A. v. Metro Vancouver Housing Corporation**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Contracts - Interpretation - Breach - Trusts - Whether the assets held in a discretionary trust are the assets of a trust beneficiary when determining entitlement to social assistance benefits under the respondent's Asset Ceiling Policy.

The appellant is a 56 year old woman with disabilities and cannot work. She receives benefits pursuant to the *Employment and Assistance for Persons with Disabilities Act*, S.B.C. 2002, c. 41. She is the sole beneficiary of a discretionary trust set up through a variation of her deceased father's will by court order dated 2012 (the "Trust"), of which she and her sister are co-trustees. The respondent ("MVHC") operates non-profit subsidized housing facilities in Vancouver, including the place where the appellant has resided since 1992. In addition to providing affordable housing, MVHC has an additional rental assistance program. Due to its policy of precluding subsidized rent to persons with assets greater than \$25,000, MVHC demanded the appellant provide information about the Trust, including the amount held in trust. When she refused, she was informed that her subsidized rent would end. She has paid the rent differential under protest.

The appellant brought a petition for a declaration that the Trust is not an asset for the purposes of determining her subsidized rent, and for reimbursement of the additional amount she has paid. MVHC brought a petition seeking declarations that the disclosure of financial information to qualify for subsidized rent requires the disclosure of beneficial interests in assets, including the Trust, and that MVHC is contractually entitled to that financial information. The British Columbia Supreme Court dismissed the appellant's petition and allowed MVHC's petition. The British Columbia Court of Appeal dismissed the appeals.

**37551 S.A. c. Metro Vancouver Housing Corporation**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Contrats - Interprétation - Violation - Fiducies - Les éléments d'actif détenus dans une fiducie discrétionnaire sont-ils les éléments d'actif d'un bénéficiaire de la fiducie lorsqu'il s'agit de déterminer le droit à des prestations d'aide sociale en vertu de la politique de plafonnement des actifs de l'intimée?

L'appelante, une femme âgée de 56 ans, a des incapacités et ne peut travailler. Elle reçoit des prestations sous le régime de l'*Employment and Assistance for Persons with Disabilities Act*, S.B.C. 2002, ch. 41. Elle est l'unique bénéficiaire d'une fiducie discrétionnaire établie par une modification du testament de son défunt père par ordonnance judiciaire datée de 2012 (la « fiducie »), dont elle et sa sœur sont les cofiduciaires. L'intimée (« MVHC ») exploite des habitations subventionnées sans but lucratif à Vancouver, y compris l'endroit où habite l'appelante depuis 1992. En plus de fournir des logements abordables, MVHC a un programme additionnel de subvention de logements locatifs. En raison de sa politique qui empêche les personnes ayant plus de 25 000 \$ d'actif de bénéficier de loyers subventionnés, MVHC a demandé à l'appelante des renseignements sur la fiducie, y compris le montant détenu en fiducie. À la suite

de son refus, l'appelante a été informée que son loyer cesserait d'être subventionné. Elle a payé le plein loyer sous toute réserve.

L'appelante a présenté une requête en jugement déclarant que la fiducie n'est pas un élément d'actif aux fins de déterminer le montant de son loyer subventionné et pour obtenir le remboursement du montant additionnel qu'elle a payé. MVHC a présenté une requête en jugement déclarant que la communication de renseignements financiers pour avoir droit au loyer subventionné oblige la communication des intérêts bénéficiaires à l'égard d'éléments d'actif, y compris la fiducie, et que la MVHC a contractuellement droit à ces renseignements financiers. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la requête de l'appelante et a accueilli celle de MVHC. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté les appels.

---

**37679** *Rogers Communications Inc. v. Voltage Pictures, LLC, Cobbler Nevada, LLC, PTG Nevada, LLC, Clear Skies Nevada, LLC, Glacier Entertainment S.A.R.L. of Luxemburg, Glacier Films 1, LLC and Fathers & Daughters Nevada, LLC*  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Legislation - Interpretation - Intellectual property - Copyright - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Notice and Notice provisions altered the common law and created a special category of *Norwich* orders in which ISPs are not entitled to be reimbursed for their costs.

The respondent movie producers allege that persons are engaging in illegal file sharing of their movies over the Internet. They have initiated a proposed class proceeding claiming declaratory, injunctive and other relief against a proposed representative respondent whose identity was unknown to them. They brought a motion for an order compelling the appellant ("Rogers") to disclose any and all contact and personal information of a Rogers customer associated with an identified Internet protocol address and specified times and dates. The respondents and Rogers are at odds over whether Rogers should be compensated for providing the disclosure.

The Federal Court granted an order for disclosure of the customer's name and address only. The Court held that since the disclosure was not part of the notice and notice scheme under ss. 41.25 and 41.26 of the *Copyright Act*, R.S.C. 1985, c. C-42 (the "*Act*"), Rogers could claim compensation for its hourly fee to assemble, verify and transmit the information. The Federal Court of Appeal allowed the appeal and set aside the order requiring payment of Rogers' fee and costs. The Court held that since all but the transmitting of the disclosed information came under the services contemplated by ss. 41.25 and 41.26, Rogers should not be entitled to reimbursement for statutory obligations which the Legislator had decided not to remunerate at this time. Since Rogers had failed to meet its burden of proving what the costs of transmittal would be, no fee was payable.

**37679** *Rogers Communications Inc. c. Voltage Pictures, LLC, Cobbler Nevada, LLC, PTG Nevada, LLC, Clear Skies Nevada, LLC, Glacier Entertainment S.A.R.L. of Luxemburg, Glacier Films 1, LLC and Fathers & Daughters Nevada, LLC*  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Législation - Interprétation - Propriété intellectuelle - Droit d'auteur - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'avis et le régime d'avis modifiaient la common law et créaient une catégorie spéciale d'ordonnances de type *Norwich* qui ne reconnaissent pas aux des fournisseurs d'accès Internet le droit d'être remboursés des frais qu'ils ont engagés.

Les producteurs de films intimés allèguent que des personnes s'échangent illégalement les fichiers de leurs films sur Internet. Ils ont intenté un recours collectif envisagé dans lequel ils réclament un jugement déclaratoire, une injonction et d'autres mesures de réparation contre un représentant proposé intimé dont ils ne connaissaient pas l'identité. Ils ont demandé par requête une ordonnance enjoignant à la demanderesse (« Rogers ») de communiquer toutes les coordonnées et tous les renseignements personnels d'un de ses clients associés à une adresse IP identifiée ainsi qu'à des

heures et dates précises. Les intimés et Rogers ne s'entendent pas sur la question de savoir s'il y a lieu d'indemniser Rogers pour avoir fourni les renseignements.

La Cour fédérale a rendu une ordonnance portant communication du nom et de l'adresse du client seulement. La Cour a jugé que, puisque la communication ne faisait pas partie de l'avis et du régime d'avis établi aux art. 41.25 et 41.26 de la *Loi sur le droit d'auteur*, L.R.C. 1985, ch. C-42, (la Loi), Rogers pouvait réclamer une indemnité en guise de tarif horaire pour le temps qu'elle a passé à rassembler, à vérifier et à transmettre l'information. La Cour d'appel fédérale a fait droit à l'appel et annulé l'ordonnance portant paiement des honoraires et des frais de Rogers. Selon elle, comme toutes les mesures prises sauf la transmission des renseignements divulgués participaient des services visés par les art. 41.25 et 41.26, Rogers ne devrait pas avoir droit à un remboursement pour avoir rempli des obligations prévues par la loi que le législateur avait décidé de ne pas rémunérer pour le moment. Comme Rogers ne s'est pas acquittée de son fardeau de prouver quels seraient les frais de transmission, elle n'avait droit à aucuns honoraires.

---

